

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXIII ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ  
ЛО ИВ АН СССР

*Материалы по истории  
отечественного востоковедения*

Часть III

Москва  
"НАУКА"  
Главная редакция восточной литературы  
1990

**Редакционная коллегия:**

**П.А.Грязневич, Н.В.Елисеева (секретарь), Г.А.Зограф,  
Е.И.Кычанов, Ю.А.Петросян (председатель), М.Б.Пиотровский,  
Э.Н.Темкин (зам.председателя).**

**Ответственные редакторы**

**В.С.Соболев, Э.Н.Темкин**

Касима". Ниже портрета – автограф персидского мастера: "Мухаммад Казим, 1278 г. /х./" (1861/1862 г.). Имя Мухаммада Казима встречается и в одном из документов свитка С I (№ 28) среди участников сделки, датируемой 10 джумада I 1262 г.х. (6 мая 1845 г.). Трудно сказать, обозначает ли имя под портретом и имя в документе одно лицо, или разных. Исключать возможность их тождества, по-видимому, тоже не следует, ибо и свиток и портрет могут быть частью одного архива.

На отдельном листке, прилагаемом к портрету, имеется каллиграфическая надпись; выполнена в той же манере (т.е. в технике рисунка ногтями), что и портрет, содержит пышный титул вельможи.

Суммарное описание материала, кажется, убеждает в том, что документы, письма и тексты из восточной части Фонда А.П.Берже в Архиве востоковедов ЛО ИВ АН СССР представляют значительный научный интерес и заслуживают углубленного изучения и публикации.

Л. С. Савицкий

#### ОБОЗРЕНИЕ ФОНДА Б.Б. БАРАДИЙНА В СОБРАНИИ АРХИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ ЛО ИВ АН СССР

Бадзар Бадзарович Барадийн, известный русский советский тибетолог (1878–1939/?? гг.), родился в местности Ага Забайкальской области.<sup>1</sup> Учился в местной бурятской школе, затем в Читинском городском училище. В 1895–1897 гг. – учащийся частной петербургской гимназии Бадмаева.

Годы учебы в Петербургском университете не установлены. Пока известно, что в 1903 г. Барадийн был вольнослушателем на его гуманитарных факультетах.<sup>2</sup> В том же году Русский Комитет для изучения Средней и Восточной Азии принял предложение С.Ф.Ольденбурга и Ф.И.Щербатского подготовить Барадийна к путешествию в Центральный Тибет для историко-литературных исследований. Был принят план четырехлетней подготовки, по которому Ольденбург и Щербатской должны были в течение 3-х лет дать Барадийну теоретические знания по буддийской литературе, философии, санскриту и т.д. 4-й год предусматривал посещение монастырей Лавран или Гумбум, а затем Центрального Тибета.<sup>3</sup> План был выполнен за исключением поездки в Центральный Тибет.

В 1903 г. Барадийн был командирован в Забайкалье для сбора сведений по буддийской иконографии и религиозно-бытовой стороне жизни дацанов (монастырей). Эта работа продолжалась в 1904 и 1905 гг.

В сентябре 1905 г. Барадийн был направлен в Халху (Монголия) для пребывания в свите Далай-ламы (бежавшего из Лхасы от английской интервенции). Предполагалось, что Барадийн, находясь в ее составе, совершит путешествие в Центральный Тибет, но возвращение Далай-ламы затянулось, и Барадийн туда не попал.

С июня 1906 г. по январь 1907 г. Барадийн совершил поездку в Лавран, за которую получил одну из высших наград Географического общества – денежную премию им. Пржевальского.

С 1908 г. по 1917 /?/ г. Б.Б.Барадийн – внештатный лектор монгольского языка на Восточном факультете Петроградского университета. Работа по обработке материалов путешествия в Лавран и сбору историко-литературных сведений, касающихся буддизма, продолжалась по поручению Русского Комитета в эти же годы.

О деятельности Барадийна в послереволюционный период известно немного. В 1922 г. Барадийн делает доклад на съезде бурят – буддистов. В 1926 г. возглавляет этно-лингвистическую экспедицию в район реки Орхон, а годом позже участвует в этно-археологической экспедиции в Забайкалье. В 30-е гг. работает в Бурятии.

На этом имеющиеся у нас сведения о жизни Б.Б.Барадийна обрываются. Предпринятые в архивах г. Ленинграда розыски (ЦГИАЛ, ГИАЛО, ЦГАОР, Архив АН СССР, Архив ЛГУ) оказались безуспешными. В рукописном отделе БКНИИ СО АН СССР биографические материалы Б.Б.Барадийна также отсутствуют.<sup>4</sup>

Б.Б.Барадийн был учеником крупнейших русских советских востоковедов-индологов С.Ф.Ольденбурга и Ф.И.Щербатского, внесших большой вклад в отечественное тибетоведение. Развитие русской тибетологии шло на основе изучения (одного из крупнейших в мире) собрания тибетских рукописей и ксилографов Азиатского Музея,<sup>5</sup> постоянно пополняемого новыми поступлениями. Б.Б.Барадийн сыграл большую и важную роль в этом: из монастыря Лавран он привез коллекцию рукописей и ксилографов, большей частью неизвестных ученым того времени. За время пребывания в Лавране и в последующие годы Барадийн глубоко изучил тибетскую литературу, как переводную (буддийский канон и др.), так и оригинальную (сочинения исторические, биографические, библиографические, географические и т.д.). К сожалению, все это многообразие знаний не отражено в немногих напечатанных работах Барадийна. Поэтому архивные материалы, составляющие фонд Б.Б.Барадийна в Архиве востоковедов Ленинградского отделения Института востоковедения (фонд № 87, оп. I), представляют значительную ценность для тибетоведения.

## I. Научные труды Б.Б.Барадийна.<sup>6</sup>

I. "Описание главных (цокченских) храмов в Цугольском и Агинском дацанах. Составил Б.Барадийн 16 августа 1904 г." Автограф. Общая тетрадь в клеенчатом переплете размером 21,5x17,6 см. 87 лл. дело I.

Результат научной командировки в Забайкалье по поручению Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии с 8 июля 1904 г. по 5 сентября этого же года. Это была 2-ая поездка (первая - летом 1903 г. по поручению Академии Наук - см. ниже раздел "Дневники"). Цель командировок 1903 - 1904 гг. - изучение буддийских монастырей и сбор сведений о технике работы монастырских художников. Рассматриваемая работа - подробнейшее описание главных храмов Цугольского<sup>7</sup> и Агинского<sup>8</sup> дацанов, включая историю их постройки, внешний и внутренний вид, расположение зданий относительно местности.<sup>9</sup>

Барадийн сообщает, что Цугольский дацан - монастырь секты Гелуг-па (основателем которой был знаменитый реформатор буддизма в Тибете Цзонхава), что в этом дацане - несколько храмов: цаннидский,<sup>10</sup> цокченский,<sup>11</sup> медицинский<sup>12</sup> и храм Майтреи.<sup>13</sup>

Центральная постройка - цокченский "Храм большого собрания". Описание "Храма..." дано по этажам, начиная с нижнего. Этажи описаны по схеме: южная стена, северная стена. Описание подробное: количество окон, надписи, внутреннее убранство и т.д. Пример описания верхнего этажа (т.е. 3-го):

"Пол - деревянный, некрашенный. На нем поставлены поперек храма 14 рядов деревянных скамей для лам. Длина каждой скамьи - 4 сажени, ширина - 3/4 аршина, высота - 6 вершков. Они застланы коврами китайского производства. Посреди - узкий проход".<sup>14</sup>

"Описание главных... храмов..." содержит много важных сведений по самым разнообразным вопросам. Барадийн подробно описывает расположение статуй божеств и знаменитых буддийских (в том числе и ламаистских) деятелей.

П. Доклад (черновик), сделанный 15 декабря 1922 г. на съезде бурят-буддистов. Автограф. На монгольском языке (вертикальное письмо). 21x17 см, 88 лл. д. 3.<sup>15</sup>

Ш. Статья "О происхождении слова "бурят". Машинопись. 34x22 см, II лл. д. 4. После 1926 г.<sup>16</sup>

Автор, подчеркивая недостаточную разработанность многих вопросов этнологии монгольских племен и, в частности, бурят, пишет: "Сложность и трудность вопросов этнологии монголов усугубляется

еще и тем, что она тесно связана с этнологией турецких племен. В этом отношении этнология монголов немислима без этнологии турков, точно так же и наоборот – немислима этнология турков без этнологии монголов".<sup>17</sup>

Автор полагает, что "... только Санан-сэцэн (XVII в.) впервые употребляет выражение ойрат-бурят".<sup>18</sup> Считая, что слово "бурят" есть вариант слов "бурут" и "баргут", Барадийн дает следующий генетический порядок изменения слова "баргут":

"bargut - burgut - burut (или purut) - burat (или purat) - bur at".<sup>19</sup>

Изменения гласных в словах "бургут" - "бурят" Барадийн иллюстрирует примерами из монгольского языка.

IV. "Вопросы методологии перевода". Автограф. Тетрадь размером 20,5x14 см, 35 лл. На обложке написано: "4 экз. к I2/I". На обратной стороне л. 34 написано: "3/I-32 г.", д. 5.

Выполнена в форме расширенных тезисов. Рассматривается "... взаимное влияние между языками (литературными) вследствие хозяйственно-экономических и культурных взаимоотношений между народами, говорящими на том или ином языке"<sup>20</sup> и останавливается на процессе заимствования, отмечая положительные и отрицательные стороны его.

У. Доклад "Синтаксис бурят-монгольского языка". Машинопись. 29x20 см, 39 лл. д. 6. Лл. 2-4 - тезисы доклада, лл. 7-21 - текст доклада, лл. 22-38 - запись прений.

Стенограмма доклада 27 января 1935 г. на заседании Ассоциации монголоведения в Институте Востоковедения АН СССР. Материалом для доклада послужила работа В.Б.Барадийна над учебником синтаксиса для бурятской средней школы.<sup>21</sup> Работа была закончена, но не опубликована. Стенограмма доклада хранит следы авторской правки, местами весьма значительные.

В прениях выступали Г.А.Санжеев, А.А.Драгунов и др.

VI. "Синтаксис бурят-монгольского языка. Авторизованный перевод с бур.-монг. Улен-Удэ. 1935 г. "Автограф. 21x15 см, 448 лл.<sup>22</sup>

На л. 3: "Посвящается X-летию Бурят-монгольского научно-исследовательского института Культуры. Автор.", д. 7-8 ("а", "б").

Работа предназначалась как учебник для бурятской средней школы.<sup>23</sup>

### Содержание:

Предисловие, Введение.

§ 1. Общее определение предложения.

§ 2. Основные моменты специфики бурятского предложения.

§ 3. Терминологические установки новолитературного языка.<sup>24</sup>

Простое предложение.

§ 4. Определение простого предложения.

§ 5. Слова-морфемы.

§ 6. Сказуемое.

§ 7. Подлежащее.

§ 8. Дополнение.

§ 9. Виды простого дополнения.

§ 10. Простое динамическое предложение.

§ 11. Простое повествовательное предложение.

Сложное предложение

§ 12. Определение сложного предложения.

§ 13. Виды сложного предложения.

§ 14. Сложное динамическое предложение.

§ 15. Сложное повествовательное предложение.

§ 16. Соподчиненное обстоятельственное предложение.

§ 17. Соподчиненное разделительное предложение.

Правила пунктуации

§ 18. Общие правила.

§ 19. Правила запятых.

§ 20. Правила прочих знаков пунктуации.

УП. "Драматическое творение - поэтическая игра, ведущая на путь истины". Перевод с тибетского на русский сочинения тибетского писателя Гунтан Кончог-Танпаи-донме (1762-1823 гг.).<sup>25</sup> Примечания. Автограф. 22х17,5 см, 79 л. 1908-1913 гг.;<sup>25</sup> д. 9.

Говоря о целях, которые ставил перед собой Гунтан Кончог-Танпаи-донме, Барадийн пишет: "... автор хотел дать маленькую религиозную "драму"; в подражание индийской драме на нескольких языках" и добавляет "... как известно, индийские драмы часто писались в такой форме, что действующие лица одной и той же драмы говорили на разных языках Индии..."<sup>27</sup>

Действительно, четыре действующих лица "Драматического творения..." - индеец Праджня, тибетец Шерап, монгол Билик и китаец Цэ-хуэ (все монахи) говорят каждый на своем языке (Праджня говорит на санскрите). Иноязычный (по отношению к тибетскому) текст передается тибетским алфавитом часто с помощью лигатур. Но есть еще и подстрочный перевод с китайского, санскрита и монгольского на тибетский.<sup>28</sup> "При этом главными собеседниками являются тибетец и монгол; индеец - авторитет, разрешающий разногласия собеседников, а китаец - руководитель собеседования".<sup>29</sup>

По форме своей "Драматическое творение..." - беседа 4-х мо-

нахов, выясняющих различные стороны буддизма с помощью цитат из канона.<sup>30</sup>

УШ. "Программа дикции бурят-монгольского языка". Автограф. Разрозненные листы из блокнота. Размер 20x15 см, 8 лл. Время написания неизвестно; д. 10.

Предназначалась для студентов бурятской театральной студии. Л. 1-6 - общие теоретические установки; л. 7-8 - программа для трех курсов.

## II. Материалы к научным работам.

IX. "Опись материалов, собранных Б.Барадийным во время своей командировки летом 1904 г. в Агинском и Цугольском дацанах (Забайкальская обл.)". Автограф. Две тетради в клеенчатом переплете. 22x18 см, 84 лл. д. II ("а" и "б").

Напечатано: Известия ИАН, т. XXII, № 3, март 1905 г., стр. 068-084, под заглавием "Список материалов Ц.Жамцарано и Б.Барадийна. 1903-1904". Напечатано вместе с материалами командировки 1903 г. Статья эта - аннотированный список материалов, собранных в указанное время.

X. Описание изображений (виды, утварь и т.п.) на фотографических пластинках, снятых в Агинском и Цугольском дацанах. Автограф. Разрозненные листы размером 21x14 см, 40 лл. 1904 г.;<sup>31</sup> д. 12.

XI. Различные записи по буддизму. Автограф. Разрозненные листы размером 27x21 см, 23 лл. На бурятском в латинской транскрипции. Д. 13.

Среди них: "Рассказ бурятского монаха Гепела об Амдосском монастыре Кгааринь-гома" (лл. 1-7),<sup>32</sup> "Цам Миларайпы" (лл. 23-23 об.)<sup>33</sup> и др.

XII. "О ходе работ Бадзара Барадийна". Автограф. Разрозн. листы размером 27x21 см, 2 лл. Март 1909 г., д. 14.

Сведения о работе (подготовка к печати) над дневниками путешествий:

"Амдо-Монголия. Описание путешествия буддийского паломника-бурята по Халха-Монголии, Алашани и сев.вост. окраине Тибета - Амдо. 1905-1907 гг."<sup>34</sup>

"Давран. Описание буддийского монастыря в Амдо. 1906-1907 гг."<sup>35</sup>

XIII. "Фольклорные материалы, записанные среди агинских бурят Б.Б.Барадийным. 1907-1914, 1918 гг." Под заглавием - примечание автора: "Все вещи записаны в период между 1907-1914 гг. за исключением одной вещицы (см. стр. 83), записанной в 1918 г.". Автограф.



На бурятском в латинской транскрипции. Общая тетрадь размером 22х17,5 см, 89 лл.

На л. 3 имеется запись автора: "Ленинград, 25/У-36 г." Лл. 3-4 "Фольклорных материалов..." - сведения о лицах, от которых записаны материалы.

В этом же деле :

а) "Приложение к "Каан Касагта шеген" - конспект содержания с перечислением (в начале) дополнительных работ к нему". Ученическая тетрадь размером 21х17 см 5 лл. После мая 1936 г.

б) "О системе транскрипции "Каан Касагта" и др.". Ученическая тетрадь размером 21х17 см 5 лл. После мая 1936 г.

Записи исторических, бытовых, свадебных и плясовых песен. Автограф. Записная книжка размером 18х11 см 64 лл. 1908-1912 гг. На бурятском в латинской транскрипции, д. 16.

Например: песня умирающего воина - л. 12; песня о Доржи Банзарове - л. 41; свадебные - л. 67; песни на вечеринках - л. 71; плясовые песни - л. 76.

Л. 91 - описание танца Хатарха, "... самого распространенного и любимого среди иркутских бурят" как характеризует его Барадийн на этом же листе.

XIV. Фольклорные записи разнообразного характера. Автограф. Разрозн. листы размером 27х21,5 см 20 лл. На бурятском в латинской транскрипции. 1912 г., д. 17.

Среди записей: беседа автора с 4-х летним мальчиком (л. 19).

XV. Родословные хоринских бурят. Автограф. Разрозн. листы размером 27х21,5 см 20 лл. На бурятском в латинской транскрипции. Август 1916 г., д. 18. Лл. 5-20 - генеалогические таблицы.

XVI. Записи песен хоринских и агинских бурят. Автограф. Разрозн. листы размером 27х21,5 см 29 лл. На бурятском в латинской транскрипции. 1910-1917 гг., д. 19.

Песни религиозного содержания (песня молодого ламы - л. 15), бытовые (песня воровки - лл. 8-9).

XVII. Отрывки записей бурятского народного эпоса. Автограф. Отдельные листы размером 27х21,5 см 13 лл. Апрель 1912 г. д. 20. Два последних листа - черновой вариант двух первых листов.

XVIII. Записи бурятских песен. Автограф. На бурятском в латинской транскрипции. Отдельные листы размером 27х21,5 см 29 лл. Первый лист - чернила, остальные - карандаш; д. 21.

Записи песен аларских бурят: свадебных, плясовых, обрядовых. (До 1917 г.)

XIX. Записи бурятских загадок и поговорок. Автограф. Отдель-

ные листы размером 21x15 см. (15 л.) и 27x21,5 см (27 л.). Всего 42 л. На бурятском в латинской транскрипции, д. 22. До 1917 г. Лл. 1-15 - загадки и поговорки хоринских бурят. Лл. 16-42 - загадки и поговорки хоринских и агинских бурят.

XX. Записи шаманских текстов. Автограф. Отдельные листы размером 27x21,5 см 33 лл. На бурятском в латинской транскрипции (До 1917 г.), д. 23.

На л. 6 - заголовок на русском яз.: "Посредники между ведьмами и богами". На л. 8 - перевод названия "Saitam burxed": "Боги бескровной чайной жертвы".

Записи знакомят с яркими и интересными образцами ритуальных шаманских текстов.

XXI. Родословные баргу-бурят. Автограф. Отдельные листы размером 27x21,5 см 8 лл. На бурятском в латинской транскрипции (До 1917 г.), д. 24.

XXII. Родословные II родов хоринских бурят. Автограф. Отдельные листы размером 27x21,5 см 6 лл. На бурятском в латинской транскрипции. Лл. 3-6 - генеалогические таблицы, д. 25.

Ш. Дневники путешествий Б.Б.Барадийна в Забайкалье, Монголию и Амдо В 1903-1907, 1926-1927 гг.

XXIII. "Дневник поездки, совершенной летом 1903 г. вольнослушателем С.-Петербургского Университета Б.Барадийным в Забайкальскую область по поручению Императорской Академии Наук для собирания материала по буддийской иконографии".<sup>35</sup> Автограф. Три общие тетради в клеенчатых переплетах размером 21,5x17,6 см, 167 лл. 5 июля - 22 августа 1903 г., д. 26.

Эта поездка была частью большого плана по подготовке Барадийна к путешествию в Тибет. 26 апреля 1903 г. состоялось одно из первых заседаний Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отношениях. Были заслушаны предложения С.Ф.Ольденбурга и Ф.И.Щербатского, которые сообщили, что исследование Тибета в XIX в. проводилось, в основном, Россией и Англией. Отметив, что "... в С.-Петербурге находится бурят Агинского ведомства Б.Б.Барадийн...", Ольденбург и Щербатской предложили: "Комитет обеспечивает Барадийна в течение 4-х лет, выдавая в год по 600 руб. В течение 3-х лет Барадийн занимается в С.-Петербурге под руководством Ольденбурга и Щербатского. 4-й год проводит в одном из больших монастырей, например, Гумбуме или Лавране, чтобы хорошо озна-

комиться с приемами научных занятий в больших буддийских научных центрах. После 4-х лет Барадийн будет вполне готов для поездки в Лхассу, где он, многое зная, например, санскрит, сможет внушить к себе уважение и получить доступ в старинные монастырские библиотеки. Там начнется его самостоятельная научная деятельность, которая принесет много пользы".<sup>37</sup>

Ольденбург и Щербатской сообщили также, что до августа 1903 г.

Барадийн будет находится в распоряжении Академии Наук, которая пошлет его (по предложению Ольденбурга) в Забайкалье.

План Ольденбурга и Щербатского был на этом заседании принят и дальнейшая деятельность Барадийна проходила под руководством и с материальной помощью Комитета.

Цель поездки в Забайкалье летом 1903 г. - исследование дацанов (монастырей) с религиозно-бытовой стороны и сбор материалов по буддийской иконографии.<sup>38</sup> Выполняя задание Академии Наук, Барадийн посетил в 1903 г. следующие дацаны: Гусиноозерский (5-8 июля), Ацагатский (11-13 июля), Анинский (14-15 июля), Элитуйский (18-19 июля), Агинский (25 июля - 9 августа), Цугольский (16-22 августа). Большую часть времени Барадийн провел в Агинском и Цугольском дацанах, самых значительных и интересных. Дневники содержат большое количество материалов по религиозно-бытовой стороне жизни дацанов.

Во время посещения, например, Гусиноозерского дацана Барадийн познакомился с Цырен Черниновым, иконописцем-самоучкой, учившимся, в основном, на работах других мастеров. Барадийн перечисляет принадлежности для писания икон: кисти, фарфоровые чашки, каменные пестики, трафареты, циркули и т.д.<sup>39</sup>

По мнению Чернинова в Лхасе, Лавране, Гумбуме, Урге, Пекине и др. городах и монастырях нет никаких школ живописи, в которых можно было бы научиться хотя бы элементарному умению писать иконы. Видимо, это передается, заключает Барадийн, посредством личного общения и чтения соответствующих сочинений. На л. 148 упоминается такое произведение Сумпа-кханпо Ешей-поддзора (*sum-pa-akhan-po-ye-she-she-dpal-hbyor*, 1704-1788 гг.) под кратким названием *thig-rtsa-mchan-hgre*<sup>40</sup> и характеризуется как самое важное сочинение по буддийской иконографии.

В Элитуйском дацане Барадийну стало известно, что в собрании сочинений Аку-ринпочке Шейраб-джамцо есть произведение "Список некоторых редких книг", которое является "... каталогом и описанием редких тибетских книг".<sup>41</sup> В 1907 г. Барадийн привез это сочинение из Лаврана, сделав доступным изучению большое количество сведений, сообщаемых там.

XXIV. "Дневник Бадзара Барадийна, командированного Русским Комитетом для изучения Средней и Восточной Азии в Забайкалье". (8 июля - 5 сентября 1904 г.). Автограф. Общая тетрадь в картонном переплете размером 21,5x17,5 см 90 л.; д. 27.

Цели и задачи командировки 1904 г. - те же, что и во время командировки 1903 г. (см. дело . 26). 8 июля 1904 г. Барадийн прибыл в Цугольский дацан, где должен был продолжать свои наблюдения и занятия с учеными ламами. Командировка помогала Барадийну с каждым днем все лучше ориентироваться в библиографии многочисленных тибетских произведений. Дневник дает разнообразные сведения о сочинениях и их авторах. Например, на л. 89 приведен список историко-географических произведений на тибетском языке из II названий.

В дневнике есть и другие сообщения. Так на л. 16 толкование термина *skal-pa-bzang-po* (на санскрите Kalpabhadra), немного далее - замечание о плохом отношении монахов Лаврана к мирянам и депотичности духовного главы Лаврана.<sup>42</sup>

XXV. "Амдо-Монголия. Дневник путешествия буддийского паломника-буряты по Халха - Монголии, Алашани и северо-восточной окраине Тибета - Амдо. 1905-1907 гг. "Автограф. Отдельные листы, вложенные в твердую картонную папку размером 34x22 см. 301 л.; д. 28.

Охватывает время с 9-13 сентября 1905 г. по 6-7 июня 1906 г.

Летом 1905 г. по заданию Русского Комитета для изучения Средней и Восточной Азии Барадийн находился в Забайкалье, занимаясь сбором этнографических и лингвистических материалов среди бурят.<sup>43</sup> В июле того же года он получил указание из Петербурга об изменении маршрута командировки.<sup>44</sup> Согласно этому указанию, Барадийн должен был выехать в Ургу,<sup>45</sup> по соседству с которой, в г. Ван-Курене находился Далай-Лама XIII, бежавший в 1904 г. от английского отряда, оккупировавшего столицу Тибета. Впоследствии, Барадийн должен был совершить путешествие в Центральный Тибет вместе со свитой Далай-Ламы, когда тот будет возвращаться в свою страну. Однако выезд Далай-Ламы затянулся и Русский Комитет предписал Барадийну совершить путешествие в Лавран - большой монастырь в Амдо. 29 марта 1906 г. началось это путешествие и только 24 июня того же года Барадийн прибыл в Лавран. Лл. I-175 (д. 28) - пребывание в Монголии, лл. 176-301 - дорога в Лавран, этот знаменитый центр паломничества.

Находясь в Ван-Курене, Барадийн имел редкую возможность быть принятым "живым богом" и изучить придворную жизнь его свиты, а также продолжить ознакомление с тибетской литературой. Барадийн два раза встречался с Далай-Ламой: после прибытия и перед отъез-

дом; обе встречи подробно описаны. В дневнике описан, например, распорядок дня Далай-Ламы,<sup>46</sup> причем отмечено, что он - "большой любитель ручного труда", вследствие чего в Лхасе имел наковальню и кузнечные инструменты, которыми регулярно пользовался.<sup>47</sup>

На л. 177 и далее - характеристика обстановки в Тибете во время вторжения англичан в 1904 г. и после него; оцениваются две партии при дворе Далай-Ламы: первая, стоявшая за более тесные отношения с Россией (в нее входили сам Далай-Лама, покойный духовник его и бурят Агван Доржиев), вторая - за поиски помощи у китайского двора и за компромисс с англичанами (в эту партию входило большинство членов свиты Далай-Ламы и возглавлялась она новым духовником его). Барадийн пишет, что тибетцы, видя, как буддизм, заглохнув в Индии, позднее расцвел в Тибете, а сейчас все более укрепляется в Монголии и Бурятии, сделали вывод: буддизм, перемещаясь на север, в конечном итоге, расцветет в России; это и заставило покойного Джампа Ринпочхе<sup>48</sup> вести политику, дружественную России; именно Джампа Ринпочхе настоял на бегстве на север (в Монголию), к русской границе. Насколько это сообщение Барадийна соответствует действительности, подлежит дальнейшему исследованию.

Л. 67 - рассуждения о Хинаяне и Махаяне: выявление ряда черт сходства и различия.

Л. 88: "Прочел тибетскую книжку 62 лл.: "История возникновение четырех великих монастырей (Сэра, Галдан, Брайбунг и Таший-лхунбо)<sup>49</sup> и Верхней и Нижней школы тантры" - сочинение Нгагбанг Джампы. Я нашел, что это сочинение чрезвычайно важное для ознакомления с историей главных очагов учения Цзонхавы".<sup>50</sup>

Лл. 97-98 - сведения о существовании традиции передачи тех или иных буддийских произведений устным порядком, несмотря на хранение их в печатном виде или же в рукописном.

Барадийн сообщает, что "... полный список сочинений Бутона - в собрании сочинений Лондол-ламы<sup>51</sup> под № 20, т. 2 списка книг Цыбикова",<sup>52</sup> и добавляет, что собрание сочинений Бутона и его ученика составляет 30 томов, частью рукописных.

Л. 157 - сообщение: "reng-mdha'-pa-gzhon-nu-blo-gros - знаменитый сакьяский лама (1349-1412), учитель Цзонхавы. Он известен как автор многих сочинений, между прочим, толкований на каждый из пяти отделов цаннида (см. примеч. № 63 - Л.С.). Из его сочинений в числе моих коллекций находится толкование на сочинение Нагарджуны (Nagarjuna) "Послание к другу".<sup>53</sup>

Весьма детально описано путешествие по Халха-Монголии, Алашани. Подчеркнута ведущая роль халха-монгольского духовенства в

жизни страны.<sup>54</sup> Описывая г. Алаша-ямынь, резиденцию алашанского князя, Барадийн сообщает при этом, что торговля здесь в годы русско-японской войны захирела и только сейчас начинает возрождаться.

XXVI. Дневник путешествия по Амдо. (Охватывает период с 9 июня 1906 г. по 23 января 1907 г.). Автограф. Отдельные листы размером 27x21,5 см 210 лл.; д. 29.

Дневник посвящен возвращению из монастыря Лавран на родину и подробно описывает как местность, так и отдельные населенные пункты (например, монастырь Гумбум), посещенные Барадийным. По первоначальному плану<sup>55</sup> к этому дневнику должна была быть приложена: "Библиография тибетской литературы" объемом более 4 п.л. Неизвестно, что помешало это выполнить или же сохранить сделанное в данной единице хранения.

С л. 120 - общие заметки о Гумбуме, включающие в себя: географическое положение, описание храмов с их достопримечательностями и жилищ монахов, сведения о населении. Заметки интересны многообразием сообщаемых сведений, собранных, большей частью, в результате непосредственного наблюдения.

На л. 147 и далее рассказывается о Гумбуме на основании "... главным образом, "Истории Амдо" и "Указателя Гумбума" Сертог-гегена".<sup>56</sup>

Л. 154 - перечисление наиболее знаменитых настоятелей этого монастыря, а на л. 162 - наиболее известные сочинения ряда тибетских авторов о Гумбуме.

Лл. 167-194 - переложение (изложение) биографии Цзонхавы, написанной одним из ближайших учеников последнего Кхайдуб Гэдэг-палсанпо (mkhas-grub-dge-legs-dpal-bzang-po (1385-1438 гг.) под названием rje-btsun-bla-ma-tsong-kha-ra-chen-po 'tsho-gto-atshar-par-thar-pa-dad-pa'i-'jug-ngogs-zhes-bya-ba. Эта подробная биография знакомит со всеми моментами жизни Цзонхавы и имеет сравнительно небольшой налет легендарности. Подробное изложение этой же биографии дал Е.Е.Обермиллер в своей статье о Цзонхаве.<sup>57</sup>

Лл. 195-198 - список важнейших сочинений Цзонхавы.

Лл. 194-195 - список важнейших биографий Цзонхавы.

Лл. 155-157 - "Программа цаннидской школы"<sup>58</sup> с указанием учебников и курсов обучения.

XXVII. "Дневник Б.Барадийна. Лавран. II июня 1906 г. - 22 января 1907 г." Автограф. Две общих тетради. Черновик. 22x17 см 202 лл.; д. 30.

Тетрадь I - II июня 1906 г. - 24 августа 1906 г. 89 лл.

Тетрадь II - 25 августа 1906 г. - 22 января 1907 г. 113 лл.

На основании этих черновых записей написан дневник (д. 31). В каждой тетради заполнялась вначале лицевая сторона листа и так до конца, а продолжение записывалось на оборотных сторонах, начиная с I-го.

XXVШ. "Жизнь в тангутском монастыре Лавран. Дневник буддийского паломника в 1906-1907 гг." Охватывает время с 24 июня 1906 г. по 25 января 1907 г. Автограф. Отдельные листы размером 27x 21,5 см 519 л.; д. 31.

Подробное описание монастыря Лавран, быта его обитателей. Барадийн интересуется и пишет о многом: на лл. 86-100 рассказано о двухдневных торжественных школьных занятиях монахов в присутствии престольных лам всех школ (л. 91 - план расположения монахов). Л. 83 - сообщение о существовании у владыки Лаврана постоянного военного отряда в 250 человек конницы, набираемых среди подвластных монастырю окрестных жителей. Описан и лавранский базар (л. 123 и далее), с характеристикой разноплеменных посетителей (монголы, китайцы, тибетцы и др.).

23 августа 1906 г. Барадийн был свидетелем занятий школы Цаннида, которые проходили в саду. Под высокими деревьями, прямо на земле, сидели группами молодые монахи в красной одежде. Они шумно и горячо спорили. Посреди каждой группы сидел молодой монах, которого его коллеги забрасывали вопросами, заученными в учебниках.<sup>59</sup> Затем его место занимал другой и так далее. Между этими группами расхаживал инспектор, с удовлетворением прислушивавшийся к этому шуму. Эта система обучения ведет свое начало от известного ученого и писателя Чхава Чхойчи-сэнгэ,<sup>60</sup> составившего первый учебник такого рода.

Лл. 129 и далее - обзорные храмов Лаврана.

Интересно сообщение об убийстве в черте монастыря, которое было совершено по научению богатого феодала, так как убитый часто разоблачал его лихоимство.<sup>61</sup>

Все свое время Барадийн, в основном, посвящал изучению философии и литературы буддизма. Но ему не был чужд интерес и к "светской" литературе. Барадийн обнаружил у одного лавранского монаха рукопись (500 л.) под названием "Песни о Гесэре". Монах читал эту поэму в пределах монастыря, что было очень большим нарушением дисциплины. Барадийн предложил продать рукопись, но монах наотрез отказался, так как не хотел, чтобы жители его деревни лишились удовольствия наслаждаться чтением и слушанием любимого произведения. Эта рукопись состояла из коротких стихов и была написана простонародным тибетским языком, понимание которого давалось Барадийну с трудом.<sup>62</sup>

На л. 381 - сообщение о приобретении "Истории распространения буддизма в Амдо". Барадийн называет дату написания сочинения (1865 г.) и сообщает, что в нем есть список важнейших тибетских исторических произведений и что он привезет это произведение в Петербург и оно будет единственным в Европе. Позднее, о существовании этого списка исторических произведений писал А.И.Востриков в статье "К библиографии тибетской литературы". В дальнейшем, этот список, содержащий 536 названий послужил одним из двух источников, которые сделали возможным создание книги "Тибетская историческая литература".<sup>63</sup>

Лл. 382-383 - аннотация на сочинение bod-kyi-yul-du-chos-smra-ba-ji-ltar-byung-bae-rim-pa-deb-ther-sngon-po, написанное в 1478 г. Гой-лоцава Шоннупалом ('gos-lo-tsha-ba-gahon-nu-dpal) (1392-1481 гг.). Барадийн отмечает, что это произведение - самое важное и обширное историческое сочинение в тибетской литературе. Перевод этой "Синей книги" издан Ю.Н.Рерихом (Roerich G.N., The Blue-annals, - V. As. Soc. of Bengal, Calcutta, 1949).

Большая часть произведений, которыми интересовался Барадийн и которые он привез из этого путешествия, были неизвестны тогда европейским ученым. Некоторые очень редкие и важные сочинения Барадийн не смог приобрести и был вынужден ограничиться чтением их. Так на лл. 31-37 - сообщение об изучении очень редкого и ценного произведения ri-chos-nges-don-rgya-mtsho-shes-bya-ba-mthar-thug-thun-Mong-ma-yin-pa'i-man-ngag-dbu-chog-bzhugs-so, автор которого Долбупа Шейраб-джамцо<sup>64</sup> (1292-1361 гг.) был родом из Центрального Тибета. "Время его жизни относится к блестящей эпохе тибетского буддизма, когда ряд выдающихся тибетских умов (Бутон и др. - Л.С.) создали из индийского буддизма национально-тибетский буддизм с его самостоятельными направлениями философской мысли и тем подготовили почву для появления великого Цзонхавы"<sup>65</sup> - пишет Барадийн и добавляет, что Долбупа - выдающийся переводчик с санскрита на тибетский, вышеназванное произведение которого служило делу укрепления Жонанской секты.<sup>66</sup> В книге 816 иллюстраций, изображающих тантрические божества и знаменитых лам (в сочинении - 409 лл.). Последователем этой секты, запрещенной У Далай-ламой, был знаменитый Таранатха.<sup>67</sup> Сейчас эта секта имеет последователей только на окраинах Тибета.

Изучая философию буддизма Барадийн пришел к выводу: "Чем больше изучаю буддизм, тем больше прихожу я к убеждению, что тибетские источники дают несравненно больше цельного представления



о буддизме, чем все сохранившееся ныне, сравнительно отрывочные санскритские и палийские источники, и что Тибет – единственная страна, где можно изучить индийский (и тибетский) буддизм во всем его историческом развитии".<sup>68</sup>

29 октября 1906 г. Барадийн наблюдал церемонию денежного пожертвования всему лавранскому духовенству и Джамьян-шадпе со стороны богатого монгольского ламы. В Лавране в то время было около 3000 монахов, а так как каждый из них получил от жертвователя приблизительно по 40 копеек, то общее количество достигает большой суммы, особенно если учесть, что высшее духовенство получило, разумеется, гораздо больше 40 копеек на человека.

Находясь в Лавране, Барадийн несколько раз получал почту (письма и газеты) из России, что помогало ему быть в курсе международных и русских событий.

XXIX. Дневник этнолого-лингвистической экспедиции в район р.Орхон. (Охватывает время с 7 июля по 29 августа 1926 г.). Автограф. Химический карандаш. Общая тетрадь, 27x16,5 см; д. 32.

Руководить экспедицией должен был Б.Я.Владимирцов. Но он не успел вернуться из Китая и руководство было возложено на Б.Б.Барадийна. Состав экспедиции – 6 человек.

Экспедиция обнаружила ряд надписей на камнях. На л. 46 описывается надпись, сделанная на языке, который участники экспедиции не смогли определить. Двумя листами далее – надпись на монгольском, тибетском, санскритском и китайском языках.

XXX. "Дневник этнолого-археологической экспедиции. 1927 г. июнь". (Охватывает время с 16–17 июня 1927 г. по 26 июля 1927 г.). Автограф. Химический карандаш. Тетрадь без переплета. 22x17,5 см 23 лл.; д. 33.

Задача – обследование берегов р.Орхон в Агинском аймаке.

На л. 7 – план расположения 8 небольших курганов, в которых были найдены железные наконечники стрел, части сбруи, черепки глиняной посуды, череп и т.д. На л. 14 – о знаках на могильной плите, впервые эта плита была обнаружена Барадийным и Ц.Жамцарано еще в 1908 г.

IV. Некоторые документы к биографии Б.Б.Барадийна.

XXXI. Биографический очерк, написанный от имени третьего лица. СПб. 1908 г. Автограф. 27x21,5 см 10 лл.; д. 34.

Биография охватывает 1878–1897 гг. Подробно освещена учеба в Читинском городском училище, в гимназии Бадмаева в Петербурге. Краткие упоминания о школьных товарищах Барадийна: Ц.Жамцарано, Ц.Онгодове, Ш.Бадзарове (л. 10).

1. Ныне Агинский национальный округ Читинской области.
2. Протокол № 2 заседания Русского Комитета ..., СПб., 1903, стр. 2.
3. Там же.
4. Согласно письму зам.дир. Бурятского комплексного научно-исследовательского института Сибир. отд. АН СССР от 27.02.63 г.
5. Ныне - тибетский фонд ЛО ИВ АН СССР.
6. Поскольку в данной работе мы будем иметь дело с фондом 87, оп. I, хранящимся в Архиве востоковедов ЛО ИВ, то мы далее ограничимся ссылками только на номера дел. Изданные работы Барадийна отмечены примечаниями с указанием выходных данных. Единицы хранения, не имеющие примечаний, соответственно, не опубликованы.
7. д. I, лл. I-54.
8. д. I, лл. 55 и далее.
9. Одновременно с "Описанием главных ... храмов..." Барадийн составил "Планы Цугольского и Агинского храмов". Эти чертежи - приложение к "Описанию главных ... храмов..." Тетрадь в картонном переплете. 37x23 см. 15 лл., д. 2.  
Каждый план в "Планах Цугольского и Агинского храмов" относится к определенному месту в "Описании главных...храмов...". План № I комментируется на л. 37 "Описания...". План № 2 - л. 38; № 3 - л. 41; № 5 - л. 47; № 6 - л. 49; № 8 - л. 63; № 9 - л. 64; № 10 - л. 65; № 11 - л. 66; № 12 - л. 67; № 14 - л. 72; № 15 - л. 73; № 16 - л. 76; Кроме того, в самом "Описании..." находятся следующие планы: № 7 на л. 57; № 13 - л. 69; № 18 - л. 78; № 19 - л. 82; № 20 - л. 84.
10. mtshan-nyid-grwa-tshang - своего рода учебное заведение для монахов, в котором изучается философская система буддизма.
11. grwa-tshang-tshogs-chen - храм, в котором проводятся общие собрания монахов для бесед, молитв и т.д.
12. sman-ra-grwa-tshang - место изучения медицинских сочинений.
13. Храм, построенный в честь будды Майтреи, будды будущего периода.
14. д. I, л. 27.
15. Доклад написан на обратной стороне лл. 2-24 чернового варианта "Дневника командировки 1903 г. в Агинский и Цугольский дацаны". Поскольку существует чистовой вариант этого дневника (д. 26), то описание его опускаем.
16. Основанием для датировки служит то, что в статье названы две

работы, изданные в 1926 г.: Богданов М.Н. Очерки истории бурят-монгольского народа, Верхнеудинск, 1926 г.; Грумм-Гржимайло Г.Е. Западная Монголия и Урянхский край, т. II-ой, исторический очерк этих стран в связи с историей Средней Азии, Ленинград, 1926.

17. д. 4, л. I.

18. Там же, л. 3. Санан-сэцэн - известный монгольский летописец. Текст "Истории монголов" Санан-сэцэна вместе с переводом издал академик Я.И.Шмидт. См.: J.Schmidt, Geschichte der Ost-Mongolen und ihres Fürstenhauses, verf. von Ssanang Ssetsen Chungraid-schi..., St.-Pet., 1829, 509 SS.

19. д. 4, л. 6.

20. д. 5, л. I.

21. д. 7.

22. д. 8 (а, б) - то же, но - машинопись. 29,5x21 см. 175 лл. Перепечатано с рукописи (д. 7). По сравнению с рукописью добавлен "Русско-бурятский указатель терминов" - лл. 165-175.

23. Учебник не издан. По материалам именно этой работы был сделан доклад "Синтаксис бур.-монг. языка" (д. 6).

24. У Барадийна сокращенно: "НЛЯ".

25. gung-thang-dkon-mchog-bstan-pai-agron-me был 21-м настоятелем монастыря Лавран. "Драматическое творение ..." (zlov-gar-gyi-bstan-bcos-zang-dag-lam-du-bkri-bai-rol-rtsed-ces-bya-ba-bshugs-vo) написано им в 20-х гг. XIX в. Собрание его сочинений имеется в коллекции Барадийна в тибетском фонде ЛО ИВ. Напечатано: Сб. Музея Антропологии и Этнографии, т. V, вып. 2, Ленинград, 1925, стр. 631-656.

26. В предисловии к переводу Барадийн сообщает, что его статья "Цам Миларайпы" опубликована в 1908 г. в "Сборнике в честь 70-летия Потанина" (отд. оттиск из Записок ИРГО, отд.этногр.1908, т. XXIV) и книга (его же - Л.С.) "Статуя Майтреи в золотом храме в Лавране" подготовлена к изданию в Bibliotheka Buddhika. Действительно, в Bibliotheka Buddhika, XV, СПб., 1913 в издательском проспекте (4-я стр. обложки) среди книг печатающихся названа "Статуя Майтреи...". Правда, издание "Статуи Майтреи..." задержалось до 1924 г., когда она вышла в Bibliotheka Buddhika, XXII, Ленинград. Основываясь на этих фактах, можно считать временем создания данного перевода 1908-1913 гг.

27. д. 9, л. 6.

28. Эта особенность данного сочинения может стать объектом лингвистического исследования: поэтому сообщаем, что оно находится

в II томе собрания сочинений автора.

29. д. 9, л. 2.

30. д. 9, л. II.

31. Фотографические пластинки в ф. 87 отсутствуют.

32. Напечатано: "Живая старина", 1910, вып. IV, стр. 14-15.

33. Напечатано: Записки ИРГО, отд. этногр., т. XXXIV, Сборник в честь 70-летия Потанина, стр. 157-162.

34, 35. Оба дневника не опубликованы.

36. Черновик этого дневника см. д. 3.

37. Протокол № 2 заседания Русского Комитета, СПб., 1903, с. 2.

38. Протокол № I заседания Русского Комитета, СПб., 1904, с. 3.

39. д. 26, л. 20.

40. Находится в томе nra его собрания сочинений. Барадийн подчеркивает, что это - комментарий на соответствующее произведение из Танджура (части буддийского канона).

В тибетском фонде ЛО ИВ имеется неполное собрание сочинений Сумпа-кханпо Ешей-падджора.

41. д. 26, л. 94. Известный ученый a-khu-rin-po-che-shev-rab-rgya-mtscho (1803-1875 гг.) написал в 1865 г. dpe-rgyun-dkon-pa 'ga'-shig-gi-tho-yig-don-gnyer-yid-kyi-kund-bzhad-pai-zla-'od-'bum-gyi-snje-ma, "Список ... редких книг" (64 л.). Собрание сочинений его имеется в тибетском фонде ЛО ИВ. Важность этой книги подчеркнута также в работе: Востриков А.И. Тибетская историческая литература. М., 1962 г.

42. д. 27, л. 23. Барадийн записал это со слов знакомого монаха.

43. Протокол № I заседания Русского Комитета 29 января 1905 г., СПб., 1905, с. 4.

44. д. 28, предисловие, л. 2.

45. д. 28, лл. 51-53, 169-170.

46. д. 28, л. 162.

47. д. 28, л. 164.

48. Упомянувшийся выше духовник Далай-Ламы XIII.

49. se-ra,dga'-ldan, 'bras-sprungs,bkra'-shis-lhun-po.

50. В примечаниях (тот же л. 88) Барадийн пишет: "grba-sa-chen-pobji'i-dang-rgyud-pa-stod-smad-chags-tshul-pad-dkar-'phreng-ba-bjugs-wo-сочинение nag-dbang-byams-pa - духовника XII и нынешнего XIII Далай-Лам. Собрание сочинений его есть в Азиатском Музее в коллекции Цыбикова".

51. Бутон (bu-ston-rin-chen-grub, 1290-1364 гг.) - знаменитый тибетский историк и писатель, автор высоко ценимой "Истории буддизма", переведенной Е.Е.Обермиллером (Obermiller E., Histo-

- ry of Buddhism (chos-hbyung) by Bu-ston, pt. I, II, Heidelberg, 1931-1932.
52. Имеется ввиду: Цыбиков Г.Ц. Список тибетским изданиям, приведенным Г.Цыбиковым в 1902 г., Известия ИАН, 1904, июнь, т. XXXI, № I, с. 19-25.
53. д. 28, л. 157. Нагарджуна (род. в 120 г. н.э.) - знаменитый философ Индии, основатель школы (направления в буддизме) мадхьямиков. В "Послании к другу" (bshes-pai-spring-yig-bzhug-so) - основные положения этой школы.
54. д. 28, л. 210.
55. д. 29, л. 1.
56. "История Амдо" - видимо: yul-mdo-smad-kyi-ljon-su-thub-pa-bstan-po-che-ji-ltar-dar-ba tshul-gsal-bar-brjod-pa-deb-ther-rgya-mtscho-zhes-bya-ba, "История распространения буддизма в Амдо", написанная Браггон-шабдун Кончогтанпа-рабджеом (brag-dgon-zhabs-drung-dkon-mchog-bstan-pa-rab-rgyas) (род. в 1800 г.) в 1865 г. Собрание сочинений его Барадийн вывез из Лаврана и сейчас оно находится в тибетском фонде ЛО ИВ. "Указатель Гумбу-ма" написан в 1903 г. Сертог-хутукту Ловсан-цултим-джамцо (род. в 1845 г.), собрание сочинений которого имеется в тибетском фонде ЛО ИВ. Название сочинения и другие сведения приведены в работе Вострикова (Тибетская историческая литература, с. 71, 204, 205).
57. Obermiller E. Tson-kha-pa le Pandit, - *Melanges chinois et bouddhiques*, vol. 3: 1934-1935, Bruxelles, pp. 319-338.
58. mtshan-nyid - учебное заведение, в котором изучают философскую систему буддизма, монашескую этику, путь к "святости" и т.д.
59. Подобные учебники - перечень вопросов и ответов беседующих. Они должны научить учащихся искусству спора на религиозные темы во славу буддизма, ибо из двух беседующих (спорящих) один буддист, а другой (предполагается) - нет, и буддист точно составленными вопросами заставляет не-буддиста признать свою неправоту.
60. chuva-ba-chos-kyi-sengge (II09-II69 гг.) составил особый сборник, состоявший из вопросов и ответов с комментариями. Подобные сборники составлялись и в последующее время. Этот метод особенно распространен в секте Гелуг-па. См. также: Востриков А.И. К библиографии тибетской литературы, Библиография Востока, вып. 2-4 (1933), Ленинград, 1934, с. 4.
61. д. 31, л. 82.
62. Об этом эпосе см. Дамдинсурен Ц. Исторические корни Гесэрианды. М., 1957 г.

63. Востриков А.И. Тибетская историческая литература, М., 1962 г.
64. dol-bu-ra-she-s-rab-rgya-mtsho. Здесь и далее изложение сведений о сочинении и авторе, сообщаемых Барадийным.
65. д. 31, л. 34.
66. Секта Жонан - jo-mo-nang-po.
67. Таранатха (tha-ra-na-tha) (род. в 1575 г.).
68. д. 31, лл. 313-314.